Stadtutopie/Stadtplanung

Autor(en): **Burckhard, François / Schmidt, Burghart**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **60 (1973)**

Heft 9: **Stadtutopie/Stadtplanung**

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Stadtutopie | Stadtplanung

Mit diesem Heft möchten wir die Leser von *werk* auf die Utopie – die fundamentale Arbeit des Menschen an den Vorstellungen der Zukunft – aufmerksam machen.

Utopie, die heute meistens noch und wieder als unrealistische Gedankenspielerei und vom Traum besessene Phantasie verstanden wird, hat zwar grossen Platz in der Diskussion, nicht nur unter Architekten, wird aber für die konkrete planerische Arbeit als unbrauchbar erklärt. Die Betrachtung von Arbeiten, die utopischen Charakter beanspruchen, etwa von Arbeiten der bildenden Künstler, besonders der Architekten und Städtebauer, bestätigt nur das Unbehagen gegenüber dem Sinn des Utopischen. Was so oft als Unsinn hingestellt wird, kann aber durchaus Hoffnung hervorrufen. Nur durch Unkenntnis wird Utopisches, das durchaus lebensnotwendig ist, zum Unsinn degradiert.

werk gibt uns Gelegenheit, die Funktion konkreter Utopien vorzustellen. Deren Untersuchung entwickelt ihre Grundbegriffe und Bewertungskriterien aus der utopischen Philosophie Ernst Blochs, in der zuerst die paradoxe Vermittlung von Konkretheit und utopischer Funktion begonnen und exemplarisch ausgearbeitet wurde. Dem Philosophen ist daher unsere Arbeit ganz besonders verpflichtet.

Wir danken der Redaktion. Unser Dank gilt auch den von uns aufgeforderten Autoren für ihren Beitrag. Das vorliegende Heft ist konzipiert als ‹Einführung in die Utopie›. Sinn, Begriffserklärung, Analyse anhand konkreter Beispiele und Literaturangaben sollen den Leser in die Lage versetzen, selbst Planung von Utopie, abstrakte von konkreter Utopie zu unterscheiden.

Die Arbeitsgruppe griff auf eine von ihr für die documenta 5, Kassel, gestaltete Abteilung zurück.

François Burkhardt/Burghart Schmidt
Berlin, Juni 1973

In this Issue of *werk* we should like to draw attention to Utopia – man's fundamental ideas about the future.

Utopia, which is nowadays mainly understood as an unrealistic toying with ideas and day-dreaming, figures largely in discussions, and not only among architects, but it is declared to be unusable when it comes to practical projects. The study of works that can be regarded as utopian in character, let us say, the works of creative artists, especially of architects and town-planners, merely confirms our feeling of uneasiness about utopian ideas. What is so often dismissed as nonsense can, however, arouse hope. It is only ignorance that degrades utopian ideas to the status of nonsense, utopian ideas being vital necessities.

werk here enables us to imagine the function of concretely conceived utopias. Our investigation of these utopias derives its basic concepts and evaluation criteria from the utopian philosophy of Ernst Bloch, where for the first time an attempt was made, and elaborated in exemplary fashion, to resolve the paradox of concreteness and utopian function. For this reason, we are particularly indebted to this philosopher.

We should like to extend our thanks to the editors, and we also want to thank the various authors who at our request have submitted contributions. The present Issue is conceived as an "Introduction to Utopia". The meaning of utopia, an explanation of concepts, an analysis on the basis of concrete exemples and a bibliography are designed to enable the reader to distinguish for himself between planning and utopia, between abstract and concrete utopias.

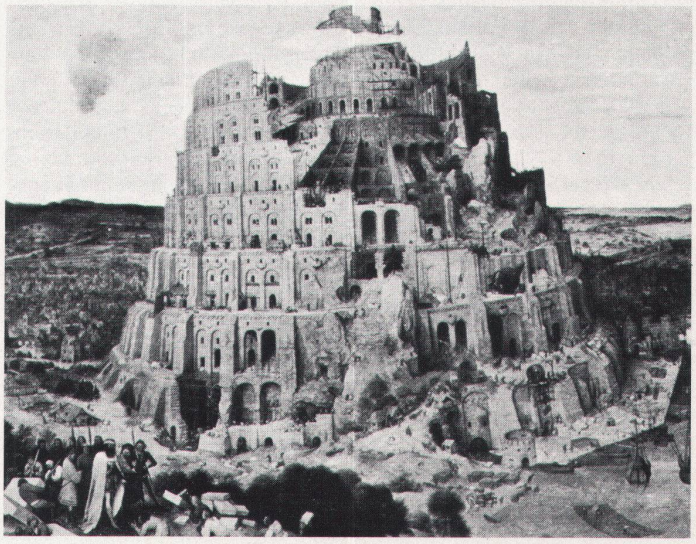
The working team has drawn on the work done by it for "documenta 5", Kassel.

François Burkhardt, Burghart Schmidt
Berlin, June 1973

Utopie, meistens noch als unrealistische Gedankenspielerei und vom Traum besessene Phantasie verstanden. (P. Brueghel: Der Turmbau von Babel, 1563.)

L'utopie en tant que jeu de l'esprit irréel et plein d'une imagination obsédée de rêves. (P. Brueghel: La tour de Babel, 1563.)

Utopia, for the most part still understood as an unrealistic playing with ideas and dream-obsessed phantasy. (P. Brueghel: The Tower of Babel, 1563.)



Dans ce numéro, nous aimerions attirer l'attention des lecteurs de *werk* sur l'utopie, recherche fondamentale de l'homme en ce qui a trait à sa représentation de l'avenir.

L'utopie, généralement considérée, encore et toujours, comme un jeu de l'esprit peu réaliste et comme une fantaisie obsédée par le rêve, est un thème de discussion, en particulier chez les architectes. On la considère toutefois comme inutilisable pour le travail concret de planification. L'étude des travaux qui font appel à l'utopie, telles les œuvres plastiques d'architectes et d'urbanistes, ne fait que confirmer le malaise qui naît en présence de la notion d'utopie. Il arrive souvent que ce qui est taxé de non-sens peut très bien faire naître des espoirs. C'est uniquement par méconnaissance que l'utopique, pourtant si nécessaire à la vie, est considérée comme un non-sens.

werk nous donne l'occasion de présenter la fonction de certaines utopies concrètes. Leur examen en fait découvrir les notions fondamentales et les critères selon la philosophie de l'utopie d'Ernst Bloch; celle-ci, pour la première fois, concilie paradoxalement le concret et la fonction utopique et l'illustre au moyen d'exemples. C'est pourquoi notre publication est particulièrement redevable aux travaux de ce philosophe.

Nous remercions la rédaction de publier ce numéro consacré à l'utopie. Notre reconnaissance va aussi aux auteurs auxquels nous nous sommes adressés et qui nous ont accordé leur concours. Le présent numéro est conçu comme une ‹Introduction à l'utopie›. Signification, définition, analyse à l'aide d'exemples concrets et bibliographie doivent mettre le lecteur en mesure de faire lui-même la distinction entre planification et utopie, entre utopie abstraite et utopie concrète.

Le groupe de travail a utilisé le matériel qu'il avait préparé pour la ‹Documenta 5› à Kassel.

François Burkhardt, Burghart Schmidt
Berlin, juin 1973